阿爾巴尼亞紀遊

東歐小國阿爾巴尼亞，自從走上毛澤東路線後，與外界完全隔絕，這個國家內經生的一切都充滿神秘，他們與北平和莫斯科的關係究竟如何，對毛澤東的態度又如何？最近阿國爲了爭取外滙而發展旅遊業，加拿大籍記者馬克蓋恩隨第一批西歐旅客進入阿爾尼亞，以下是馬克蓋恩寫的旅遊見聞之摘錄：

巴士進入阿爾巴尼亞國境後兩小時，我們這批旅客被帶進史古塔里市的一所小型線圈廠，這是專供遊客參觀的第一個「名勝」。

一進廠門，首先看到的是一幅比眞人還大的阿共領袖霍查的全身像，旁邊掛着號召全國人民接受軍訓的標語，擴音器播放着鼓勵增產的歌曲，越向裏面走，就看到越多的霍查像與標語。工人大多是女工，機械談不上現代化，但看上去井然有序。

當什麼要帶引遊客參觀這家工廠？很快就得到答案。嚮導解說這座工廠是「我們的眞正朋友」中共贈建的。

巴士離開史市，越向內地行駛，就可以越清楚看到中共勢力的存在。從車窗外望，常可看到三五成羣的穿着藍布制服的中共技術人員，也看到了更多由北平助建的工廠。中國大陸人民的生活狀況如何，大家早已知道，但中共當局爲，政治上的原因却不惜把大量資金援外，在阿爾巴尼亞全國各地都可以看到中共援助的成果，援助的數量必定非常巨大，但阿爾巴尼亞並非接受中共援助最多的國家，北平用在北越及巴基斯坦的錢比這裏更多。

離開史古塔里後，小時，巴士來到一座由中共建造的肥料廠，相距不遠之處，在特里納河畔大批中共人員正在建造阿爾巴尼亞最大的一座水力發電廠，據嚮導說，這座水電廠在一九七二年完工時，將使阿爾巴尼亞「充份電氣化」。

在阿爾巴尼亞歷史上最偉大的民族英雄斯坎貝的故鄉福克蘭吉市，有一座中共建造的水泥廠，當地還有一家聯十多年前協助建造的紡織廠，名爲「史太林紡織廠」，但嚮導立即補充說明，中共正在當地協助建立一座規模更大的紡織廠，名叫「毛澤東紡織廠」。

中共知此不惜工本，但阿國人民對中共似乎並無好感，在阿國的中共技術人員，都是世界上最孤獨的人，阿國人民從不和他們往來，而阿共當局對「毛澤東思想」的態度更爲詭譎。

在史古塔里市，我們曾看到七名中共人員在一家阿爾巴尼亞軍官保護下，列隊走進當地最有名的餐館在首都地拉奈，最華麗的達吉迪大旅館，幾乎一半被中共人員作爲宿舍。

駐在地拉奈的一位西方外交官告訴我，在這裏的中共人員與當地人民完全沒有交往，中共人員官氣十足，根本不理睬阿人。他們過着戰士式的嚴守紀律的生活，阿國人民的娛樂本來已經很少，而中共人員却連這些僅有的娛樂也從不參加。

所謂「中阿親密友好」，只是兩國領袖之間的口頭禪，而在民間完全看不到親密或友好。

甚至在北平助建的有工廠之中，也從沒有一幅毛像，書店裏買不到毛語錄，在兩所最大的公立圖書館的書籍目錄中，找不到一本著或林彪的論人民戰爭論文。在全國各地貼滿街頭的標語之中，我只看到過一條頌揚中阿友誼的標語，一位官方嚮導向我們解釋說：「毛主席是偉大的馬列主義者，我們已把他的四卷選集翻譯成阿文，但是他的文章主要是寫給中國人看的，我們有自己的偉大領袖霍查同志，他替我們寫過了適合於我們看的文章。」「上」

生活講座

（二九）

新年新歲新景象

心寬心暢心境好

視力會起變化，體力會得減弱，頭髮可能漸漸轉白，這時自己應該提高警惕，對身體健康加以注意，要計劃幾種鍛鍊身體的方法，由此時開始實行。

五，五十歲以上的人，應該在此，檢查自己身體上的種種問題，減少過份煩惱的事務，要有一種攝生計劃，來應付體力的衰退。

六，六十歲以上的人，要攝養和鍛鍊，陶養心情長樂永康，保持身體，沒有毛病。所謂「無病即神仙」。

七，七十歲以上的人，應該摒除萬慮，考慮彌樂。八十歲以上的人，人事上沒有什麼負担，心情上更不應該再有什麼煩慮，要迎合時代快快樂樂，盡情享受。九十以上的人，應該欣幸自己獲致長壽，環境與心境，也要跟着時代走，不干涉小輩們的言行，不過問世務和事務，要悠悠自樂。人生本來可以壽到一百歲以上。

× ×

下期放映：
一月八日（星期五）至一月十四日（星期四）放映
社會現實喜劇時裝巨片
七彩濤銀幕
『媽媽要我嫁』
蕭芳芳 薛家燕 曾江 主演
同場加映
古裝歌唱皇牌巨片
『司馬相如與卓文君』
何非凡 梅綺 主演
梁醒波

時裝喜劇『小寃家』
何非凡 白雪仙 主演
特別加映
古裝歌唱皇牌巨片
『春燈羽扇恨』
任劍輝 李香琴
芳艷芬 任冰兒 合演
同場放映
丁紅 秦沛
田青 洪紅 梁醒波 合演

即日放映
七一年一月一日（星期五）至一月七日（星期四）放演
一日新年，大日子）全日連環放映六場
七彩大銀幕香艷奇情國語巨片
片上中英文對照說明
中英說明『西遊記』
每星期五換新片，每場放映兩大巨片。
放映時間；
▲星期壹至星期五▼
由下午七時半至晚上十一時放映
星期六，星期日，及（大日子）
由上午十点時半至晚上十一時
連續放映六場
本院優待票價
▲星期一至星期五▼
大人六毛 小童三毛半
▲星期六，星期日，及大日子▼
大人九毛 小童三毛半
優待五歲以下之小童免費入場

翠華園食府
Pavilion Garden
(Restaurant)
509 Main St.,
Vancouver 4, B.C.
電話；687-2608
殖館的靈魂在招呼
殖館的心臟在美饌
殖館的精神在裝飾
翠華園高級食府
具有三者的合體
與衆不同的氣派
最高水準的烹飪
最合理想的價格
最爲親切的服務
誠將全部獻給關心生活，享酒，美食的人士享受。
穎脫而出 別饒風味

奧林比亞戲院
喜士定街東近乃磨街
OLYMPIA THEATRE
2381 E. HASTINGS
& NANAIMO ST.,
VCONAUVER, B. C.
每逢星期二、三、四，公映兩場
頭場：七時半
二場：九時半
票價：
成人一元貳毫五
小童五毫
影片好
戲院靚
電話：321-2476

國泰
CATHAY
壹月六日 五日 星期一
七日 期四 晚 公映兩場 七時半 九時半
提材新穎國泰又壹精心傑作
『諜海蛟龍』
泰國影帝呂精泰國影后威莉旺香港國泰紅星白冰江山領銜主演
下期放映
繼『虎山行』又另壹武俠鉅片
『神鎗手』趙雷 陳洗
李琳琳 日青 主演

賣產業買
華仲敏
工商業樓宇，亞柏文，地皮，住宅房屋，生意，和收租管理
MacKENIZE MANAGEMENT LTD.
REAL ESTATE SALES DIVISION
789 W. PENDER ST., VANCOUVER.
公司電話：682-7351
Joseph Hua 435-7
▲風水屋面向依利沙伯公園，四睡房二廳，兩辣地兼街角，土庫自廚房和廁所。
▲業主年老退休，好商業樓位 Broadway & Main 街，可開三間舖位，僅需現銀貳萬五千元。
▲ Downtown 大小商業樓多間，位 Granville 和 Howe 街，接近(Pacific Centre)市中心。
▲ 45 組 Hi-Rise 新柏文，位West End 海邊，有升降機，地下停車場，年收租約九萬多元，最安全之投資。
▲大 Shopping Centre, 有廿多單位收租，年收入約十三萬大千元，Mortgage 利息七釐半。
士多生意連實業，另附有房屋一間，位 Coquitlam 旺區，年銷售約十八萬多元，賺大錢。
▲好前途 C-3 商業樓，五十尺面，樓下舖，以上柏文，位 Broadway 近中央醫院。
▲七十多坐位殖館連實業急賣，因業主年休，壹萬元現銀即可買得。
▲七組新 Apartment, 位Marpole 地區，其中貳房壹廳，適合初創業者居住。
▲小型 Shopping Centre, 位新發展地區，有單位出租，年收益約貳萬七千多元。
▲有大批新盤，不能盡登。歡迎隨時詢問，免費估價。

業銀託信兆億
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B C
PHONE: 685-3935
活期存款 六厘 七五 每月計息壹次
每月于五日以前到本行所開之新儲戶均由壹日起計利息即是加獎利息五天
定期存款 八厘半 三，四，年八厘，二年七厘七五，壹年七厘半五年八厘半
★特別存款五厘（由三千元起，日日計息一次）
壹切存款有政府保障萬無壹失
由星期一至星期五 每日上午九時半至下午六時
經理黃宗旗 副經理鄭玉漢

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美点，捨我其誰。
鮮磨沙河粉
機製爽滑麵
敬請全加獨特
一千兩味道 招牌保證
雲吞 雲吞 蒸蒸根蒸根
燒鵝 雲吞 蒸蒸根蒸根 敬啓
G. ROYAL CAFE
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B C
Phone: 681-3953

黃堃俠公證人旅行社
QUON P. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
Office: 684-0938 Res: 733-3202
恭賀
新春萬福 樂遊香港 環遊世界
堃俠 趙艷秀
黃樹柏 丘錫琛 鞠躬
立錚 黃春生
●特價機票移民機票歡迎分期付款
即買即發服務週全
●代理旅行保險火燭汽車意外等申
請簽證文件誓詞遺囑批約契據等

城市家庭銀業公司
City Home Mortgage
and Savings Corporation
495 Main St., Vancouver, B.C.
本公司係家庭部審查委員會之一，受聯邦保險監督之管制，亦爲唯一之聯邦特許銀業公司之在卑詩省者，本公司又參加加拿大存款保險公司之會員式萬元以內之存款有保障，萬無壹失。
本公司經於十月六日開設分公司于華埠，任命著名銀業家黃鼎南爲總經理，黃總經理畢業于麥紀爾大學，曾有式十七年從政及從事銀業之豐富經驗，又在社會與各活動，現爲聖約瑟醫院管理局局員，西門夫李沙大學董事，曾得加政府頒給白週年紀念獎章。
●存款之利率如下：
△活期存款七厘
△定期存款三個月八厘半，壹年至四年九厘，五年九厘二五
利息從存款之日計息
城市家庭銀業公司